

【新型コロナウイルス 感染予防による 千葉市立学校の 休校の延長について】  
【Announcement Regarding the Extension of Municipal School Closures  
for the Prevention of Novel Coronavirus】  
【为了预防新冠肺炎疫情扩大，延长市立学校临时停课期间的通知】

【新型コロナウイルス 感染予防による 千葉市立学校の 休校の延長について】

千葉市内の 感染\*1 リスクを 考えて 学校の休校\*2を 延長\*3します。

- \*1 感染 = 病気が うつること。病気になること
- \*2 延長 = 長く なること
- \*3 休校 = 学校が やすみになること

1 延長する 期間

小学校・中学校・高校：

2020年3月17日(火)～2020年3月24日(火)

\*3月25日から4月5日までは 春休みで学校は休みです。

2 休校のあいだの 過ごし方について

- (1) 感染が 広がらないよう お店が たくさんある ところなど 人が たくさん 集まる ところには いかないで ください。
- (2) 急いで いないときは 外に いかないで ください。  
\*公園や 学校の 校庭など 外は 感染の 心配は あまり ありません

3 休校の あいだの 学校での 児童の 受入について

小学校1年生～4年生と 特別支援学級の 児童については 保護者が 仕事などで 家に いることが 難しい 場合は 希望する人だけ 8：00から14：30まで 学校で 児童の 受入を します。

- (1) 新しく 希望する ときは 申込が 必要です。
- (2) 継続希望の 人は そのことを メール・FAX・電話・学校に いく などで 学校に 伝えて ください。
- (3) 子どもルームに ついては 14：30から 受入を します。

くわしいことは した↓に 質問して ください。

【質問】

- (1) 学校関係 学校教育部 学事課 TEL：043-245-5927

E-mail：kyoiku\_rinjikyugyou@city.chiba.lg.jp

- (2) 子どもルーム 関係

健全育成課 TEL：043-245-5177

E-mail：kenzenikusei.CFC@city.chiba.lg.jp

## **[Announcement Regarding the Extension of Municipal School Closures for the Prevention of Novel Coronavirus]**

Upon consideration of the risk of infection in Chiba City, the temporary school closures have been extended.

### 1 Duration Period

Elementary, Junior High, High Schools      Extended from Tue., March 17, 2020 until Tue., March 24, 2020  
\*Spring Break will be from Wed., March 25 to Sun., April 5.

### 2 Living During the Period of Simultaneous School Closures

- (1) In order to prevent the spread of infection, do not go to areas where large amounts of people gather, such as shopping centers or busy shopping streets.
- (2) If it is not urgent, avoid going outside.

\*In outdoor places such as parks or school yards, as long as there is no close contact there is no need to be concerned about infection.

### 3 Regarding the Hosting of Children during the School Closure Period

1<sup>st</sup>-4<sup>th</sup> year elementary school students and special education school children who cannot stay at home because their guardians work or for other reasons can apply to be admitted and hosted between the hours of 8:00-14:30 at the school that they attend.

- (1) You must apply if you wish to start using this service.
- (2) If you wish to continue to use this service, please contact the school by email, fax, telephone, or visiting the school directly, and tell them accordingly.
- (3) Children's Rooms will operate as usual from 14:30 onwards.

For more details, please contact the following.

Questions:

#### **Regarding School**

School Affairs Division, School Education Department  
TEL 043-245-5927  
E-mail: kyoiku\_rinjikyugyou@city.chiba.lg.jp

#### **Regarding Children's Rooms**

Healthy Child Development Division  
TEL 043-245-5177  
E-mail: kenzenikusei.CFC@city.chiba.lg.jp

## 【为了预防新冠肺炎疫情扩大，延长市立学校临时停课期间的通知】

因考虑到千叶市内的感染新冠肺炎疫情的风险，决定延长临时停课期间。

### 1 期间

各市立中小学校（包括高中）从2020年3月17日（周二）延长至2020年3月24日（周二）。

\* 从3月25日（周三）至4月5日（周日）是放春假。

### 2 如何度过停课期间

（1）为了防止疫情扩大，请不要去购物中心、繁华街道等人多的地方。

（2）没有必要，不要外出。

\* 公园、校园等室外场地，如果不是近距离接触，不用担心会被传染。

### 3 有关停课期间，可来校学生

如果家长因工作等原因，难以在家照看的小学1-4年级学生以及特别支援班级的学生，只要提出申请，从上午8点至下午2点30分为止，可以来校。

（1）新希望在延长期间来校的，请提出申请。

（2）已申请过的，延长期间也仍希望来校的，请致电或发传真到学校，也可直接来校告知。

（3）儿童之家从下午2点30分开始正常运营。

有关详情或有疑问，请致电咨询以下部门。

【咨询】有关学校的问题 学校教育部学事课 电话 0 4 3 - 2 4 5 - 5 9 2 7  
e-mail kyoiku\_rinjikyugyou@city.chiba.lg.jp

有关儿童之家的问题 健全育成课 电话 0 4 3 - 2 4 5 - 5 1 7 7  
e-mail kenzenikusei.CFC@city.chiba.lg.jp